

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 2617

[2003/33047]

19 MAI 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord de Coopération concernant la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :
Article unique. L'Accord de Coopération concernant la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé, conclu le 19 juin 2001 est approuvé.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
 Eupen, le 19 mai 2003.

K.H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
 Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESSEN,

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, des Monuments et Sites, de la Santé et des Affaires sociales

 Note
(1) *Session 2002-2003.**Documents du Conseil* : 122 (2002-2003) N° 1. Projet de décret.

122 (2002-2003) N° 2. Rapport.

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 19 mai 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 2617

[2003/33047]

19 MEI 2003. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord inzake medisch verantwoorde sportbeoefening (1)

De Raad van de Duitstalige gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Het Samenwerkingsakkoord inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, ondertekend op 19 juni 2001 wordt goedgekeurd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
 Eupen op 19 mei 2003.

K.H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
 Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESSEN,

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

 Nota
(1) *Zitting 2002-2003.**Bescheiden van de Raad* : 122 (2002-2003) Nr. 1. Ontwerp van decreet.

122 (2002-2003) Nr. 2. Verslag.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Zitting van 19 mei 2003.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 2618

[C — 2003/33034]

13. FEBRUAR 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verringerung des Stundenkapitals im Sondergrundschulwesen und des Stundenkapitals für Paramedizinisches Personal im Sonderschulwesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden, insbesondere Artikel 5*bis*, eingefügt durch das Programmdekret vom 4. März 1996;

Auf Grund des Protokolls Nr. S 1/2003 OSUW 1/2003 vom 8. Januar 2003, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 §2*ter* Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. Januar 2003;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 20. Januar 2003;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass eine Verringerung des o.e. Stundenkapitals aus finanziellen Gründen für das laufende Schuljahr erfolgen muss und dass die Verabschiedung des Erlasses als Rechtsgrundlage daher keinen Aufschub mehr duldet;

In Erwägung der Tatsache, dass für die Sondergrundschulen ein Einfrieren des Stellenkapitals auf dem Niveau des Vorjahres weniger nachteilig ist als eine allgemeingültige Verringerung um einen für alle Sondergrundschulen gleichen Prozentsatz, weil dadurch in keiner Schule Personal abgebaut wird;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Begrenzung des Stundenkapitals

Artikel 1 - Den Sondergrundschulen wird für das Schuljahr 2002-2003 das in Anwendung der Artikel 6, § 3 und 37, § 3 des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden, ermittelte Stundenkapital gewährt, das sie im Schuljahr 2001-2002 erwirtschaftet haben.

Eine in Anwendung von Absatz 1 erzielte Verringerung darf nicht mehr als 10% betragen.

Inkrafttreten

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Oktober 2002 in Kraft.

Durchführung

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Februar 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Tourismus und Kultur

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 2618

[C — 2003/33034]

13 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant réduction du capital périodes dans l'enseignement fondamental spécial et du capital périodes du personnel paramédical dans l'enseignement spécial

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 1990 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial, notamment l'article 5bis inséré par le décret-programme du 4 mars 1996;

Vu le protocole n° S 1/2003 OSUW 1/2003 du 8 janvier 2003 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 20 janvier 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Attendu que, pour des raisons financières, le capital périodes susvisé doit être réduit pour l'année scolaire en cours et que l'adoption de l'arrêté, en tant que fondement juridique, ne souffre plus aucun délai;

Attendu qu'un gel du capital périodes au niveau atteint l'année précédente est moins dommageable pour les écoles fondamentales spéciales qu'une réduction générale d'un même pourcentage valable pour toutes les écoles fondamentales spéciales, puisqu'aucune école ne perdra de ce fait du personnel;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Limitation du capital périodes

Article 1^{er}. Pour l'année scolaire 2002-2003, il est octroyé aux écoles fondamentales spéciales le capital périodes, calculé en application des articles 6, § 3, et 37, § 3, du décret du 27 juin 1990 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial, qu'elles avaient obtenu durant l'année scolaire 2001-2002.

La réduction obtenue en application de l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure à 10 %.

Entrée en vigueur

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} octobre 2002.

Exécution

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 13 février 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ
Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, du Tourisme et de la Culture,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 2618

[C — 2003/33034]

13 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot vermindering van het lestijdenpakket in het buitengewoon basisonderwijs en van het lestijdenpakket voor het Paramedisch personeel in het buitengewoon onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald, inzonderheid op artikel 5*bis*, ingevoegd bij de programmadecreet van 4 maart 1996;

Gelet op het protocol nr. S 1/2003 OSUW 1/2003 van 8 januari 2003 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2*ter*, 3^o, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur der Financiën, gegeven op 15 januari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister-President bevoegd inzake Begroting, gegeven op 20 januari 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bovenvermelde lestijdenpakket, om financiële redenen, voor het lopende schooljaar moet worden verminderd en dat dit besluit, als wettelijke grondslag, zonder verwijl moet worden aangenomen;

Overwegende dat voor de buitengewone basisscholen een bevrozing van het lestijdenpakket op het niveau van vorig jaar minder nadelig is dan een algemeen geldende vermindering met een voor alle buitengewone basisscholen gelijk percentage, daar geen enkele school daardoor personeel zal verliezen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Beperking van het lestijdenpakket

Artikel 1. Voor het schooljaar 2002-2003 verkrijgen de buitengewone basisscholen het lestijdenpakket vastgelegd met toepassing van de artikels 6, § 3, en 37, § 3, van het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald, dat zij voor schooljaar 2001-2002 hadden behaald.

Een met toepassing van lid 1 berekende vermindering mag niet meer dan 10 % bedragen.

Inwerkingtreding

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 oktober 2002.

Uitvoering

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 13 februari 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ
De Minister van Onderwijs en Vorming, Toerisme en Cultuur,
B. GENTGES